

Itsaso zabalera!



2022ko sorkuntza
Istorio parte hartzailea
Interprete bat

Création 2022
Conte participatif
Une interprète



Bat Egin konpainia

Bat Egin, konpainia berria da, 2021eko ekainean sortua.

Konpainiaren helburua ikusgarriak sortzea, agertzea, sustatzea da Euskal Herrian eta Euskal Herritik kanpo. Animazio, partekatzeak proposatu nahi ditu, adierazpena eta entzumenaren inguruan, eta artistiko, kultura, gizarte gaien inguruan. Elkarteak euskararen erabilera bultzatu eta publiko guziengana iritsi nahi du. Kultura-haztegi aberats batean, kide artistiko ugari eta idekiengain oinarritzen ahalko da bere proiektua berritzeko, sorkuntzak egiteko.

Toki bat ikuskizuna bere engaiamenduetan sartzen da. Bat Egin konpaineriak, proiektu honetan, Maialen Alfaro izendatzen du zuzendari artistiko arduradun gisa.

Bat Egin est une compagnie émergente créée en juin 2021.

Cette nouvelle entité s'est constituée dans le but de produire, diffuser et promouvoir des spectacles vivants. Elle propose également des animations et des outils pédagogiques dans le domaine de l'expression artistique, ainsi que des temps d'échanges et de partage autour de thèmes culturels et sociaux. L'association privilégie l'utilisation de la langue basque. Bat Egin s'adresse à tous les publics. Elle s'appuie sur un vivier culturel riche, des partenaires artistiques variés et ouverts afin d'innover et de créer.

Le spectacle Toki bat s'inscrit dans ses engagements. Dans ce cadre, Maialen Alfaro sera chargée par Bat Egin de la direction artistique de ce projet.

Banaketa:

Testua eta musika: Maialen Alfaro

Taula gainean: Maialen Alfaro

Laguntza artistikoa: Maryse Urruty

Xehetasunak:

Haurrentzat ikusgarri bat, "Itsaso zabalera!" liburuan oinarritua (haurtzaindegia, ama-eskola eta lehen mailetzat egoki daitekeen istorio aktiboa)

Iraupena: 30-40 min.

Gaiak: Bidaia, istorio parte-hartzailea, arnasa, gorputz entzumena, lasaiketa

Kopurua: 30 pertsona gehienik (haur eta heldu)



Distribution :

Texte et musique : Maialen Alfaro

Interprète : Maialen Alfaro

Accompagnement artistique : Maryse Urruty

Caractéristiques :

Histoire active inspirée du livre "Itsaso zabalera!"

Jeune public (adaptations possibles en crèche, maternelle et primaire)

Durée : 30-40 min.

Thèmes : voyage, conte participatif, respiration, écoute corporelle, relaxation

Nombre : 30 personnes maximum (enfants et adultes)



2021an Elkar argitaletxeak argitaratu duen liburua da "Itsaso zabalera!". Mayana Itoïz margo lanetan eta Maialen Alfaro idazlanean aritu diru liburu honetan. "Altxorraren bila!" liburuarekin batera, Lasaitasunez bilduma osatzen duen liburua da "Itsaso zabalera!".

"Lasaitasunez" bildumak zure barne entzumena lantzen irakatsiko ditzu, poliki-poliki zure aberastasuna, zure berezitasuna, zure altxorra argitaratzen lagunduz. Sakonean zarena izaten ausartzeko!"

"Altxorraren bila" Istorio parte hartzaile gisa eskainia izan da 2019ko irailetik goiti mediateka, haurtzaindegi eta eskoletan. Gaur egun arte, 35 agerraldi emanak izan dira iparraldean, euskaraz gehienak eta frantsesetan batzu.

2022ko projektua "Itsaso zabalera" istorio aktibo gisa lantzea da taula zuzendari baten laguntzarekin. Emanaldi horretan Haur taldeari bidaia baten egitea proposatuko zaio, Itsasontzian igo eta itsaso zabalera joanen dira denak elgarrekin. Bidaia horretan haurrek esperientzia desberdinak biziko dituzte, hala nola beren gorputzaren entzutea eta musikaren bidez lasaitzea. Entzumen berezi horren bidez, ea zer aurkituko duten oraingoan?



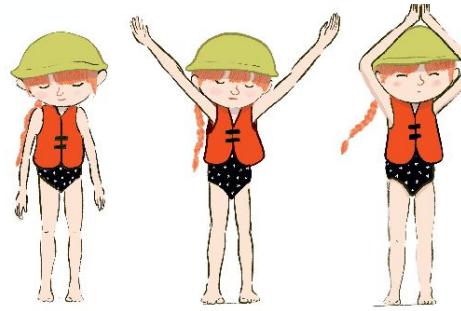
"Itsaso zabalera!" est un livre édité en 2021 par la maison d'édition Elkar, Maialen Alfaro en est l'auteur et Mayana Itoiz, l'illustratrice. Avec le livre "Altxorraren bila!", "Itsaso zabalera!" fait partie de la collection "Lasaitasunez".

"La collection lasaitasunez va t'apprendre à t'intérioriser, petit à petit en t'aidant à découvrir ta richesse, ta particularité, ton trésor. Pour que tu oses être ce que tu es vraiment!"

Présenté sous forme de conte participatif, "Altxorraren bila!" a été proposé depuis septembre 2019 à des écoles, des crèches et des médiathèques. 35 représentations ont été données en basque et en français au Pays Basque nord.

Le projet de 2022 est de travailler la mise en scène du conte participatif "Itsaso zabalera!" avec l'aide d'un metteur en scène. La représentation sera une invitation au voyage. Il s'agira de monter dans un bateau à voile et de partir au large. Durant ce voyage, les enfants vont vivre une expérience qui va leur permettre de se sensibiliser à l'écoute corporelle et à la relaxation par la musique. Grâce à cette écoute particulière, que vont-il découvrir cette fois-ci ?





Behar teknikoak, ikusgarria, mediazioa

Teknika: sala huts bat + zehaztekoa

Ikusgarri egunean bertan:

- materiala instalatu ikusgarri lekuaren
- materiala uzteko aukera
- aldagela, komunak

Egun berean, ikusgarri bat baino gehiago emaiteko posibilitatea edo egun multzo batean serie baten emaiteko aukera.

Inguruko estrukturrekin, ikusgarriaren inguruan sentsibilizazio lan baten emaiteko aukera.

Xehetasun gehiagorentzat, ez duda nerekin harremanetan sartzea.

Besoins techniques, spectacle, médiation

Technique : salle vide + à préciser

Le jour du spectacle:

- prise de plateau, installation du matériel
- possibilité de stocker le matériel sur place
- vestiaire, WC

Possibilité de proposer plusieurs séances par jour ou bien une série sur plusieurs jours.

Possibilité de médiation culturelle autour du spectacle.

N'hésitez pas à me contacter pour plus de renseignements.

Maialen ALFARO



15 urtez gorputz heziketako erakasle ibili ondoan, 2016an sofrologo gisa instalatu da. Sofrologiako bideak musika eta ikusgarri mundura bultzatu du ondotik, hala nola 2018an "Lasaitasunez loratuz" 14 kantuz osaturiko KDa ateratzen du bere sorkuntzekin. Urte berean, Mikel Laboari buruzko "Izarren Hautsa" ikusgarria plazaratzen du Philippe Albor sortzailearekin batera. 2019an "Altxorraren bila!" haurrendako liburua argitaratua da (Elkar), Maialen Alfaro idatzi eta Mayana Itoïz marrazkilariak apaindurik. Lasaitasunez bildumako lehen liburua, "Itsaso zabalera!" bigarren liburua 2021eko irailean argitaratua delarik. Lehen liburu honetatik sortu da "Istorio parte hartzailea", Maialenek berak animatzen duena mediateka, haurtzaindegia, eta eskoletan, euskaraz edo frantsesez. 2020an, IKAS argitaletxearekin gazte eta helduendako sofrologia ariketa kutxa bat atera du (audio eta bideoak barne). Gaur egun, bere bidea jarraitzen du sofrologo eta musikari gisa, beste elkarlan batzueri atea zabalduz.

Après une expérience de 15 ans dans l'enseignement (Professeur d'EPS), Maialen s'installe en tant que sophrologue en 2016. Elle poursuit son chemin dans le monde de la musique et du spectacle en créant son album "Lasaitasunez loratuz" en 2018, avec ses 14 compositions. La même année, en collaboration avec Philippe Albor, elle crée le spectacle "Izarren Hautsa" en hommage à Mikel Laboa. En 2019, sort "Altxorraren bila" un album jeunesse édité chez Elkar, écrit par Maialen Alfaro et illustré par Mayana Itoïz. Il s'agit d'une histoire pour petits et grands permettant de découvrir la sophrologie à travers un éveil sensoriel et musical. C'est le premier ouvrage de la collection, le second étant sorti en septembre 2021. De ce premier ouvrage est né un conte participatif qu'elle propose aux médiathèques, crèches et écoles en euskara ou en langue française. En 2020, Maialen réalise un coffret à destination des adolescents et des adultes. Édité par Ikas, il regroupe 54 exercices de sophrologie (avec audios et vidéos). Aujourd'hui, elle continue son chemin en tant que sophrologue et musicienne et s'ouvre à d'autres collaborations.

Maryse URRUTY



Maryse Urrutyren lotura antzerkiarekin hasi zen lizeoan, Antton Lukuri esker. Gero, Zientza politikoak ikasi zituen baina taularen deia berri zentzun zuen eta L'Ecole du Jeu-Delphine Eliet antzerki eskolara joan zen.

Projektuen arabera, antzerkilari, kantari, idazle edo taula zuzendari gisa ari da. Gaur bereziki Itzuli Konpainiarekin, 2017an sortu zuen antzerki taldean. Konpainia honekin, asmoa zen mundua euskeraz kondatzea, denentzat, haurtzarotik goiti. Ikusgarri bakoitza, disziplinak nahasteko aukera izan da. Antzerkia ta teknologia *Behin Bazen Internetentzat*, musika *Erromako Zubia* ipuinean edo zientzia-fikzioa eta dantza *Oihana* ikusgarrian.

Euskeraz ari bada gehienetan, mugaren bi aldetan, Hecho en Casa, Jour de Fête, Entre les Gouttes taldeekin iparraldean, eta Atx Teatroa eta Hika Teatroa konpainiekin hegoaldean, laster frantsesez antzeztuko du, La Fabrique Affamée hurrengo produkzioan, Bleu nuit (2023).

Maryse Urruty découvre le théâtre grâce à Antton Luku. Par la suite, elle suit des études de Sciences-Politiques mais rattrapée par sa passion pour la scène, elle se forme comme comédienne à l'Ecole du Jeu Delphine Eliet.

Selon les projets, elle est tour à tour comédienne, chanteuse, autrice ou metteuse en scène. Désormais principalement au sein de la compagnie Itzuli qu'elle a formé en 2017. L'objectif de cette compagnie était de raconter le monde en basque, pour toutes et tous à partir de l'enfance. Chaque spectacle est l'occasion de mélanger les disciplines. Le théâtre et la technologie dans *Behin Bazen Internet*, la musique dans le conte *Erromako Zubia* et la danse et la science-fiction dans *Oihana*.

Si elle joue la plupart du temps en basque, des deux côtés de la frontière, avec les compagnies Hecho en Casa, Entre les Gouttes, Jour de fête en Iparralde ainsi que Atx Teatroa et Hika Teatroa en Hegoalde, c'est en français qu'elle participera au prochain projet de la Fabrique Affamée, *Bleu nuit* (2023).

HARREMANA – CONTACT

Maialen Alfaro

06 82 49 04 18

maialen.alfaro@yahoo.fr

bategin@yahoo.com

www.lasaitasunezloratuz.eus



Marrazkiak - Illustrations: Mayana ITOIZ